

---

***Sculpture as Writing / Notes from the Past / New York City 1994–1998***  
**Kirsten Palz**

31.10. – 14.11.2020

Im Rahmen der Projektreihe/As part of the project series *Re-imagining America*

**Eröffnung/Opening: Fr./Fri., 30.10.2020, 19:00**

Öffnungszeiten/Opening hours:  
Do.–Sa./Thu.–Sat.: 15:00–18:00

---



Photo: Rooftop (Kirsten Palz, 1995)

---

Für die Ausstellung zu „Re-imagining America“ wird Kirsten Palz eine neue Arbeit mit dem Titel New York 1994/2020 zeigen. Es handelt sich um eine Reihe von Projektionen, die die Stadt, Ereignisse, Vorfälle, Beruf, Krise und ihre persönliche Beschäftigung damit in dieser Zeit dokumentieren. Die Themen sind zugleich privat wie allgemeingültig und öffentlich – sie befassen sich mit Emigration, HIV/Aids, Rassismus, Sexismus, illegaler Arbeit, Drogen und Kunstproduktion.





---

**Text von Kirsten Palz für die Publikation zu *Re-imagining America*:**

Von 1994 bis 1998 lebte ich in New York City, danach kurz in Kopenhagen, dann in Rotterdam, bevor ich im Jahr 2001 nach Berlin kam. Heute arbeite und lebe ich in Berlin.

Ich bin vorsichtig, wenn ich mir die Vergangenheit vergegenwärtige und mich in Gedanken in ihr bewege. Viele Nuancen, Farben, Haltungen, Motive sind mir verloren gegangen – einfach vergessen. Ich war 19 Jahre alt, als ich NYC zum ersten Mal besuchte, und ich war 23, als ich zurückkehrte, um mich dort niederzulassen. Mit einer kleinen Tasche voller Kleider und einer großen Mappe mit Zeichnungen kam ich nachts auf dem Flughafen JFK an. Mein Plan war, für immer zu bleiben – aber so ist es nicht gekommen. Ich blieb vier Jahre, bis ich meine Aufenthaltserlaubnis verlor und die Dinge zu kompliziert wurden. Damals bezeichnete ich mich selbst als Ausländerin – das sage ich noch immer –, nie aber als Migrantin. Dabei begleitet mich dieser Status als Migrantin schon lange, länger als jede andere Kategorie, aber ich vermeide den Begriff.

Mein Motiv, in die Vereinigten Staaten zu ziehen, ist damals die Kunst gewesen. Ich war fasziniert von US-amerikanischen Künstler\*innen und von NYC als Ort. Meine Neugierde auf die Kunstszene der Stadt verband sich mit meinem abenteuerlichen, jugendlichen und eigenwilligen Geist. Ich suchte mir ein Zimmer, eine Kunstschule, ein Atelier und einen illegalen Job.

Jetzt, mehr als zwei Jahrzehnte später, ist es nicht der Mangel an Dokumenten, Tagebüchern, persönlichen Notizen, Briefen, Zeitungsartikeln, Zeitschriften, Berichten, die alle in Notizbüchern aufbewahrt und in Taschen gesammelt sind, der meinem Gedächtnis im Wege steht – im Gegenteil. Ich habe fast zu viele Erinnerungsstücke an diese Zeit. Am unheimlichsten ist ihre Zufälligkeit. Innerhalb der Notizen oszilliert die Perspektive zwischen biografisch und merkwürdig, sie vermittelt einen flanierenden Geist. Es scheint wie ein Spiel zu sein, bei dem man sich an einiges erinnert und anderes vergessen hat, selbst wenn sich alles in demselben Zeitraum abspielte.

***English version***

For the exhibition on "Re-imaginig America" Kirsten Palz will show a new series entitled New York 19942020. It is a series of projections documenting the city, events, incidents, professions, crisis, and personal occupations during that time. Being private and public at the same time it addresses persistent issues such as migration, HIV/AIDS, racism, sexism, illegal work, drugs, and art-production.

Text by Kirsten Palz for the catalogue on *Re-imagining America*:

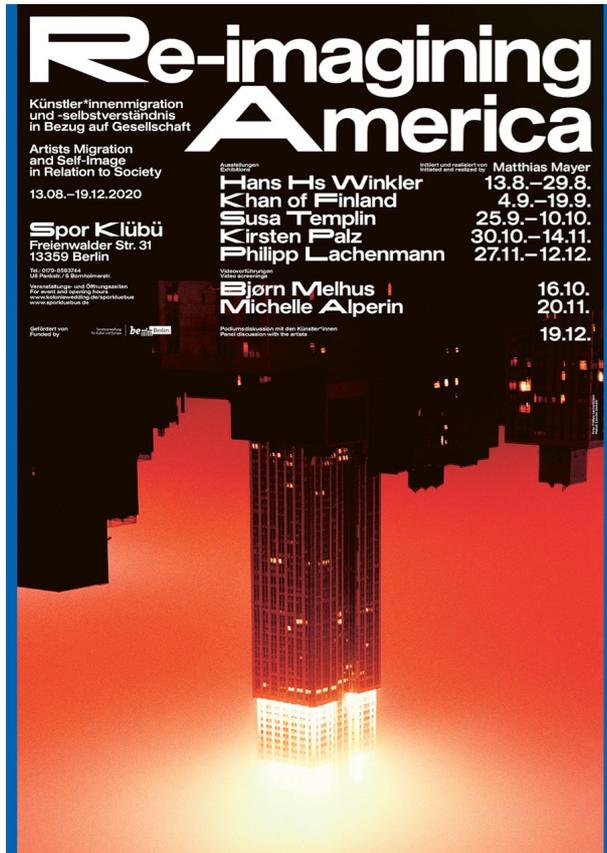
I lived in New York City from 1994–1998, thereafter briefly in Copenhagen, then Rotterdam, before arriving in Berlin in the year 2001. Today I live and work in Berlin.

I am cautious when I come to contemplate and navigate the past. Many nuances, colors, attitudes, motives have been simply lost or forgotten. I was 19 years old when I visited NYC for the first time, and I was 23 years old when I returned to settle down. I arrived at JFK airport at night with a small bag of clothes and a large portfolio of drawings. I had planned to stay forever, but it did not turn out that way. I stayed four years, until I lost my residency permit and things got too complicated. At that time I referred to myself as a foreigner and I still do, but never as a migrant. I have been classified as a migrant for more years of my life than any other category, but I still avoid the term.

My motive to move to the United States was the arts. I was captivated by American artists and I was fascinated with NYC as place. My curiosity in the city's art scene was combined with an adventurous, young and selfwilled spirit. I came to find myself a room, an art school, a studio, and an illegal job.

So, now more than two decades later – it is not the lack of documents; diaries, personal notes, letters, newspapers articles, magazines, reports, all kept in notebooks and collected in bags, that stands in the way of memory – on the contrary, I have almost too many. What is most eerie is their randomness, the perspective within the notes oscillates between the biographical and an odd conveyance of a wandering mind. It seems like a game in which some is remembered some forgotten, even as it all happened in the midst of the same moment.

Projektreihe\_ (siehe auch/see also: [www.sporclubue.de](http://www.sporclubue.de))



***Re-imagining America – Künstler\*innenmigration und -selbstverständnis in Bezug auf Gesellschaft, 13.08.–19.12.2020***

Initiiert und realisiert von Matthias Mayer  
Gefördert von der Senatsverwaltung für Kultur und Europa

Künstler\*innen: **Michelle Alperin, Khan of Finland, Philipp Lachenmann, Bjørn Melhus, Kirsten Palz, Susa Templin, Hans Hs Winkler**

***Re-imagining America*** beschäftigt sich mit dem Themenfeld Künstler\*innenmigration und -selbstverständnis in Bezug auf Gesellschaft und zeigt Positionen von Künstler\*innen, die im Laufe ihrer Karrieren einen Ortswechsel zwischen den USA und Deutschland, insbesondere zwischen New York City und Berlin, vollzogen haben.

Das Projekt eruiert vor dem Hintergrund der ausgewählten künstlerischen Arbeiten Erzählungen über die Selbstverständnisse von Künstler\*innen. Diese sollen Aufschluss darüber geben, wie die eigenen Künstler\*innen-immanenten Systeme im gesellschaftlichen Austausch mithilfe einer Gegenwartsanalyse und mit Blick in die Zukunft organisiert bzw. verändert werden können. Ebenso im Fokus steht die Frage, welche Rolle dabei Anziehungspunkte wie große Kunstmetropolen spielen. Die Auswirkungen von transnational sich verändernden politischen und gesellschaftlichen Gegebenheiten werden in die Betrachtung miteinbezogen.

Das Projekt umfasst in einem circa viermonatigen Zeitraum fünf Einzelausstellungen, zwei Screenings und eine abschließende Podiumsdiskussion. Es erscheint eine Publikation.

([http://sporclubue.de/wp-content/uploads/2020/08/200807\\_Re-imaginingAmerica\\_Programmheft\\_rz\\_lowres\\_grey.pdf](http://sporclubue.de/wp-content/uploads/2020/08/200807_Re-imaginingAmerica_Programmheft_rz_lowres_grey.pdf))

---

*English version****Re-imagining America – Artist Migration and Self-Understanding in Relation to Society***  
**13.08.–19.12.2020**

Initiated and realized by Matthias Mayer, Funded by the Senate Department for Culture and Europe

Artists: **Michelle Alperin, Khan of Finland, Philipp Lachenmann, Bjørn Melhus, Kirsten Palz, Susa Templin, Hans Hs Winkler**

*Re-imagining America* deals with the theme of artist migration and self awareness in relation to society and shows works by artists who, in the course of their careers, have moved between the United States and Germany – especially between New York City and Berlin.

Against the background of the selected artworks, the project explores narratives about the self-understanding of artists. These should provide information on how the systems inherent in their own artistic pursuits can be organized or changed in social exchange by means of an analysis of the present and with a view to the future. Another focus is the question of the role played by attractions such as major art metropolises. The effects of transnational changes on political and social conditions are included in the analysis.

Over a period of approximately four months, the project comprises five solo exhibitions, two screenings and a concluding panel discussion. A catalogue is published.

([http://sporkluebue.de/wp-content/uploads/2020/08/200807\\_ReimaginingAmerica\\_Programmheft\\_rz\\_lowres\\_grey.pdf](http://sporkluebue.de/wp-content/uploads/2020/08/200807_ReimaginingAmerica_Programmheft_rz_lowres_grey.pdf))

---

**Ausstellungen/Exhibitions:**

13.08. – 29.08.2020 Hans Hs Winkler

04.09. – 19.09.2020 Khan of Finland

25.09. – 10.10.2020 Susa Templin

**30.10. – 14.11.2020 Kirsten Palz**

27.11. – 12.12.2020 Philipp Lachenmann

**Screenings:**

16./17.10.2020 Bjørn Melhus

20.11.2020 Michelle Alperin

Abschliessende Podiumsdiskussion mit den Künstler\*innen/Concluding panel discussion with the artists: 19.12.2020

---

**Der gleichzeitige Besuch der Ausstellung ist hinsichtlich der Personenanzahl limitiert. Es können Wartezeiten auftreten. Die Abstands- und Hygieneregeln müssen eingehalten werden. Das Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung ist obligatorisch.**

*Simultaneous visits to the exhibition are limited in terms of the number of persons. Waiting times may occur. The distance and hygiene rules must be observed. The wearing of a mouth-nose cover is obligatory.*

Bitte kontaktieren Sie uns für weiteres Info- und Bildmaterial/

*Please contact us for further information and pictures:*

Matthias Mayer, Tel.: 0179-8593744, E-mail: [moju@momagic.de](mailto:moju@momagic.de)